



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 26 septembre 2014

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE LES RESULTATS DU DERNIER TOUR D'INSPECTION FERROVIAIRE
DE PETROLE BRUT**

***Les inspecteurs du NYSDOT, de la FRA examinent les wagons et les installations, notamment les voies
CSX entre Buffalo et Syracuse***

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui l'achèvement d'un nouveau tour d'inspections ferroviaires ciblées de wagons-citernes de pétrole brut, dans le cadre de la pression du Gouverneur Cuomo pour protéger les New Yorkais contre les dangers potentiels liés au transport de pétrole brut par des sociétés de fret ferroviaire. Les équipes fédérales et de l'Etat ont trouvé à nouveau de nombreux défauts lors des inspections de la semaine dernière, qui ont porté sur le contrôle de 766 wagons-citernes de pétrole brut et environ 167 miles de voies.

Depuis que cette campagne d'inspection ciblée a commencé dans l'Etat de New York en février, l'Etat et ses partenaires fédéraux ont inspecté plus de 6 300 wagons (dont 4 292 wagons-citernes de pétrole brut DOT-111) et 2 200 miles de voies, découvert 658 défauts, et émis 9 contraventions pour des infractions liées aux matières dangereuses.

« Cette administration poursuit une inspection rigoureuse des gares de triage et des voies dans l'ensemble de l'Etat afin de protéger nos communautés et éviter un accident potentiellement désastreux lié au pétrole brut », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Ce dernier tour d'inspections a entraîné de nombreuses améliorations et réparations nécessaires, pour assurer que les New Yorkais seront protégés contre la possibilité d'un déraillement ou d'un autre accident grave. »

Mercredi 24 septembre, les équipes d'inspection du Département des Transports de l'Etat de New York (New York State Department of Transportation) (NYSDOT) et de l'Administration fédérale des chemins de fer (Federal Railroad Administration) (FRA) ont entrepris des inspections des voies et des wagons-citernes de pétrole brut à la gare de triage Frontier de la Société CSX à Buffalo et la gare de triage Kenwood de Canadian Pacific Railway à Albany. Ces deux gares sont les principaux carrefours ferroviaires du transport de pétrole brut dans l'Etat de New York. Les inspecteurs ont examiné également la principale voie CSX entre Buffalo et Syracuse.

Les inspections ont porté principalement sur les voies, les matériels de voies, et les équipements de

French

sécurité mécanique des wagons-citernes, dont les roues et les freins. Les équipes ont également effectué une inspection des matières dangereuses pour assurer que les équipements sont alignés avec les réglementations, notamment les vannes, les fermetures de vannes, ainsi que les plaques et vignettes qui décrivent la cargaison qui est expédiée. Ils ont vérifié les dates des inspections des wagons-citernes et des tests de pression. Un rail scindé, des freins de wagon usés, et des boulons desserrés ou manquants ont figuré parmi les défauts identifiés.

Le Commissaire du NYSDOT, Joan McDonald, a déclaré : « A la demande du Gouverneur Cuomo, nous continuons de travailler avec nos partenaires fédéraux sur ces inspections-éclaircies coordonnées, ciblant les gares de triage ferroviaire et les tronçons de voies où les expéditions de pétrole brut par chemin de fer ont sensiblement augmenté. Le NYSDOT s'est engagé à faire en sorte que la sécurité publique ne sera pas compromise. »

Inspection de la voie principale CSX – de Buffalo à Syracuse

Les inspecteurs des voies du NYSDOT et de la FRA ont examiné environ 167 miles de voies et 46 aiguillages le long de la voie principale CSX de Buffalo à Syracuse. Les inspecteurs ont trouvé un rail scindé, qui est un défaut critique, avec pour conséquence une réduction de la limitation de vitesse de 30 miles à l'heure, dans l'attente du remplacement du rail. Les inspecteurs ont également trouvé 38 défauts non critiques, dont un ballast boueux et des boulons desserrés. Tous les défauts non critiques doivent être réparés dans les 30 jours.

Albany

A la gare de triage de Kenwood à Albany, les inspecteurs des équipements ferroviaires ont examiné 202 wagons-citernes de pétrole brut DOT-111 et trouvé 12 défauts non critiques, dont 7 patins de frein usés, quatre roues défailantes et une goupille manquante.

Les inspecteurs des matières dangereuses de la FRA ont examiné 317 wagons-citernes de pétrole brut DOT-111 et trouvé un défaut non critique pour une obstruction laissée sur une plateforme de wagon-citerne, qui a été immédiatement retirée.

Buffalo

A la gare de triage Frontier à Buffalo, les inspecteurs des équipements ferroviaires ont examiné 102 wagons-citernes de pétrole brut DOT-111 et trouvé 10 défauts non critiques, dont 2 patins de frein usés, une goupille manquante, 3 boucliers déflecteurs avec des boulons desserrés et 4 attelages endommagés.

La FRA a inspecté 145 wagons-citernes de pétrole brut DOT-111 pour des défauts liés aux matières dangereuses et trouvé 11 défauts non critiques, dont 10 plaques desserrées ou manquantes et des débris sur une plateforme de wagon-citerne.

Les défauts non critiques des wagons-citernes doivent être réparés avant que le train ne quitte la gare de triage. Si ce n'est pas possible, le wagon concerné sera retiré du train en attendant d'être réparé.

Une série de catastrophes à l'extérieur de l'Etat impliquant le transport ferroviaire de pétrole brut

depuis les champs pétrolifères de Bakken dans le centre du Dakota du Nord ont soulevé des préoccupations sur la sécurité des communautés traversées par les expéditions de ce produit pétrolier. Un incident a tué 47 personnes et détruit une partie de la ville de Lac-Megantic, Québec. Les trains transportant du pétrole traversent 22 comtés de l'État de New York, notamment les villes de Buffalo, Syracuse, Utica, Albany et Plattsburgh.

En janvier, le Gouverneur Cuomo a émis un décret ordonnant à cinq agences de l'État d'entreprendre un examen complet des procédures de sécurité et d'intervention en cas d'urgence. Depuis, l'État a pris de vigoureuses mesures, par exemple :

- Inciter les autorités fédérales à revoir les spécifications techniques et accélérer la suppression progressive des vieux wagons dangereux ; à mettre en place des normes plus strictes pour les essais sur le pétrole brut ; et revoir l'acheminement de pétrole brut pour s'assurer que les itinéraires sont les plus appropriés ;
- Initier un effort d'application de la loi et d'inspection pour mieux protéger les communautés contre le déraillement des trains transportant du pétrole brut ;
- Émettre des amendes aux entreprises qui ne se conforment pas aux réglementations de l'État sur les déraillements ; et
- Demander aux autorités fédérales d'accélérer et de renforcer les normes de sécurité ferroviaire et d'augmenter les inspections.

De plus, le 30 avril, le Gouverneur a également envoyé une lettre à la Maison-Blanche pour demander que des mesures fédérales soient prises immédiatement pour renforcer les normes et réglementations nationales sur le transport de pétrole brut. Il a également dévoilé un rapport qui détaillait dix recommandations et présentait un ensemble de mesures administratives, réglementaires et législatives de l'État, concernant le transport de pétrole brut. Certaines de ces mesures portent sur : Développer le programme d'inspection ferroviaire ; travailler en partenariat avec les autorités fédérales pour mettre à jour les plans d'intervention environnementale et de préparation aux déversements ; et développer une base de données complète des outils d'intervention et un réseau des outils d'intervention à plusieurs niveaux, afin d'améliorer la préparation.

Les responsables des interventions d'urgence et de l'État ont participé à plus de deux douzaines d'exercices de formation cette année pour mieux préparer nos communautés aux catastrophes potentielles liées au pétrole brut.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

WE WORK FOR THE PEOPLE
PERFORMANCE * INTEGRITY * PRIDE

French